

# E9 - The Sister and Brother, and for Whom the Crown Is Intended

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** The Magical Revolution

**SIGN** The Magical Revolution

**SIGN** of the Reincarnated Princess and the Genius Young Lady

**[00:07] (Flashback) Young Algard**

Who is it?

**[00:11] (Flashback) Young Anisphia**

I came over to play!

**[00:14] (Flashback) Young Algard**

Again?

**[00:15] (Flashback) Young Algard**

You're gonna get in trouble.

**[00:17] (Flashback) Young Anisphia**

It'll be fine!

**[00:18] (Flashback) Young Anisphia**

C'mon, let's do some experiments!

**[00:23] (Flashback) Young Algard**

Are you sure it'll be all right this time?

**[00:26] (Flashback) Young Anisphia**

O-Of course! My theory's perfect!

**[00:29] (Flashback) Young Algard**

Is it really?

**[00:30] (Flashback) Young Anisphia**

Yes, it is!

**[00:31] (Flashback) Young Algard**

You said that last time,  
and then there was a huge explosion.

**[00:34] (Flashback) Young Algard**

Even I got in trouble with Father.

**[00:37] (Flashback) Young Anisphia**

We'll be okay this time!

It'll work for sure!

**[00:40] (Flashback) Young Algard**

No. I'm not hanging out with you anymore.

**[00:43] (Flashback) Young Algard**

You don't even feel bad about what happened.

**[00:48] (Flashback) Young Anisphia**

Okay, I get it!

**[00:50] (Flashback) Young Anisphia**

What happened last time  
was my fault! I'm sorry!

**[00:54] (Flashback) Young Anisphia**

So...

**[01:00] (Flashback) Young Anisphia**

Let's shake hands and make up!

**[01:07] (Flashback) Young Algard**

Well, I guess I can play along  
with you for a *little* bit.

**[01:11] (Flashback) Young Anisphia**

Yeah! Thanks!

**[01:17] (Flashback) Young Anisphia**

Let's go, Al!

**[01:28] Algard**

*I still remember how warm her hand felt.*

**[01:33] Algard**

*Which is why...*

**[01:35] Algard**

*I still can't forget how cold it felt*

**[01:38] Algard**

*when our hands separated, either.*

**[01:49] Algard**

Water Cutter!

**[01:59] Algard**

Water Lance!

**[02:07] Algard**

Icicle Prison!

**[02:20] Algard**

Water Hammer!

**[02:37] Anisphia**

Al!

**[02:43] Algard**

You're not afraid at all.

**[02:45] Algard**

You need to stop taking me so lightly!

**[02:49] Anisphia**

*The super-regeneration of a vampire...*

**[02:51] Anisphia**

*That's gonna be trouble.*

**[02:54] Algard**

Water Bullet!

**[02:59] Anisphia**

Ice?

**[03:09] Algard**

I know your Mana Blade is weak  
against physical attacks.

**[03:13] Anisphia**

And you think that gives you  
a strategy against me?

**[03:15] Anisphia**

If you do, you didn't think  
this through very well.

**[03:19] Algard**

Well, let's just find out...

**[03:23] Algard**

if that's true or not.

**[03:28] Algard**

Icicle Rain!

**[03:53] Algard**

I fear for our future.

**[03:56] Algard**

How ironic it is.

**[03:58] Algard**

No matter how strong you  
demonstrate yourself to be,

**[04:00] Algard**

you will only be feared by the people.

**[04:02] Algard**

You'll be called a heretic,  
and no one will recognize your worth.

**[04:06] Anisphia**

Which one of us is the heretic?

**[04:10] Anisphia**

I know better than anyone  
that I'm a heretic.

**[04:14] Algard**

You know it yourself, and yet  
you make no effort to change?

**[04:20] Algard**

What was it you hoped to accomplish, then?

**[04:23] Algard**

What did you hope to become?

**[04:29] Algard**

Answer me!

**[04:30] Algard**

Answer me, Anisphia Wynn Palettia!

**[04:35] Anisphia**

I'm just me. I can't become anyone else.

**[04:39] Anisphia**

I just had a love for magic, that's all.

**[04:41] Algard**

Even after all this, you're still  
hiding behind stupid word games?!

**[04:46] Algard**

You'll just pretend to accept it,

**[04:48] Algard**

while you keep lying to yourself  
and deceiving those around you?!

**[04:55] Algard**

You aren't fit for this kingdom.

**[05:02] Anisphia**

I know that.

**[05:04] Anisphia**

But even if I can't use magic,

**[05:08] Anisphia**

I know it's still a sacred thing.

**[05:10] Anisphia**

I still have faith.

**[05:13] Anisphia**

I believe in magic, and I love it.

**[05:15] Anisphia**

I always will!

**[05:17] Anisphia**

And that's more than enough  
to make me happy.

**[05:22] Algard**

Even knowing the thing you  
love will always betray you,

**[05:27] Algard**

you'd still say that?

**[05:29] Algard**

You truly are arrogant.

**[05:35] Algard**

I will surpass you. I *have* to.

**[05:40] Algard**

I can't move forward if I don't!

**[05:48] Algard**

Anisphia!

**[05:59] Lainie**

Eu...phylli...

**[06:01] Euphyllia**

Please, don't speak!

**[06:03] Lainie**

I... know...

**[06:08] Lainie**

I should... give up...

**[06:11] Lainie**

There's nothing... I can do...

**[06:15] Lainie**

except scream... the way I did...

**[06:19] Euphyllia**

Scream?

**[06:21] Lainie**

Lady Euphyllia...

**[06:24] Lainie**

If I had blood... magic...

**[06:27] Euphyllia**

You need blood?! I'll...

**[06:30] Ilia**

No.

**[06:31] Ilia**

Stay as you are, Lady Euphyllia.

**[06:34] Ilia**

I will—

**[06:41] Ilia**

Pardon me.

**[07:08] Lainie**

No... The pain won't go away...

**[07:13] Lainie**

How is Prince Algard able to move?

**[07:16] Lainie**

It hurts! It hurts!

**[07:17] Euphyllia**

Even after regenerating,  
you still feel pain?

**[07:48] Ilia**

Lady Euphyllia...

**[07:51] Ilia**

Do you not wish to put a stop to this?

**[07:56] Euphyllia**

I...

**[08:02] Euphyllia**

Miss Anis!

**[08:10] Algard**

I broke it!

**[08:11] Algard**

I smashed the damn thing!

**[08:16] Algard**

Is this the best you can do, Sister?

**[08:20] Algard**

Stop fooling around! Look at me!

**[08:23] Algard**

Am I not even worth existing  
in your field of vision?!

**[08:29] Anisphia**

I get it.

**[08:31] Anisphia**

You're saying I should  
fight to kill, aren't you?

**[08:39] Anisphia**

Aerial Attack: Dragon Heart!

**[08:46] Anisphia**

You're such...

**[08:50] Anisphia**

a stupid little brother!

**[09:20] Algard**

Not yet...

**[09:25] Algard**

I'm... I'm not...

**[09:42] Anisphia**

This is...

**[09:44] Anisphia**

the end!

**[09:52] Anisphia**

*Why...*

**[09:57] Anisphia**

*are you looking at me like that?*

**[10:12] Anisphia**

Euphie?

**[10:17] Euphyllia**

What good does it do for you two  
to try to kill each other?!

**[10:20] Euphyllia**

You're both idiots!

**[10:23] Euphyllia**

You don't want to fight if it means  
having to make that face, do you?!

**[10:26] Euphyllia**

You didn't want to kill him, did you?!

**[10:29] Euphyllia**

Yet you kept fighting...  
hurting each other...

**[10:34] Euphyllia**

Are you a complete fool?!

**[10:47] Anisphia**

Al...

**[10:49] Algard**

It was nice weather.

**[10:53] Algard**

The skies were clear, so I was looking up.

**[10:56] Algard**

There's only one person I know  
who'd be up in the sky like that.

**[11:06] Algard**

Do you remember, Sister?

**[11:10] Algard**

The day we escaped the castle.

**[11:14] Anisphia**

Yeah.

**[11:16] Algard**

Then we were attacked by a monster.

**[11:19] Algard**

You stayed behind so I  
could escape, and I ran.

**[11:24] Algard**

I hid so it wouldn't find me.

**[11:26] Algard**

I just trembled in fear  
and didn't even breathe.

**[11:30] Algard**

And you were the one who found me then, too.

**[11:36] Algard**

You were always leading me by the hand.

**[11:41] Algard**

You taught me so many things.

**[11:45] Algard**

I really think

**[11:47] Algard**

I was still human right up until that day...

**[11:50] Algard**

Until the day you pushed me away.

**[11:55] Anisphia**

*It's true. I pushed Al away.*

**[12:00] Anisphia**

*After that monster attacked us,*

**[12:02] Anisphia**

*a rumor started going around.*

**[12:06] Anisphia**

*A rumor that I had tried  
to kill Al out of jealousy.*

**[12:13] Anisphia**

*That's why I renounced  
my right to the throne.*

**[12:17] Anisphia**

*I wanted to prove that I had no interest*

**[12:20] Anisphia**

*in inheriting the throne,  
and no ill intent toward Al.*

**[12:24] (Flashback) Young Anisphia**

Sorry about everything.  
You can be the next king now.

**[12:29] (Flashback) Young Anisphia**

So don't worry!

**[12:42] Anisphia**

*That was the day...*

**[12:45] Anisphia**

*our relationship changed.*

**[12:51] Algard**

Hey, Sister...

**[12:53] Algard**

Why did you throw away  
your right to the throne?

**[12:57] Algard**

Why must someone who's  
so much smarter than me,

**[13:00] Algard**

who can show concern for others,

**[13:03] Algard**

be scorned as unworthy of the throne?

**[13:06] Anisphia**

I...

**[13:08] Algard**

I know.

**[13:10] Algard**

But still, you should be queen.

**[13:13] Algard**

At least, I felt that way sometimes.

**[13:17] Algard**

But the people who run this  
kingdom will never let you.

**[13:24] Algard**

A country that denies someone's superiority

**[13:26] Algard**

and only adheres to old traditions

**[13:29] Algard**

may have a glorious past,  
but it'll never have a future.

**[13:33] Algard**

So...

**[13:34] Algard**

What choice is there  
but to destroy it and start over?

**[13:38] Anisphia**

Al...

**[13:41] Algard**

It'll never be within my reach.

**[13:44] Algard**

The true genius, the one who  
truly cares for the people,

**[13:49] Algard**

the one capable of earning  
the proper qualifications...

**[13:52] Algard**

is you.

**[13:54] Algard**

Not me.

**[14:01] Algard**

I shouldn't even have been born.

**[14:07] Algard**

Because of me, you had to get hurt...

**[14:12] Algard**

And if it meant you had to be hurt,

**[14:15] Algard**

if it meant you'd have to feel this way...

**[14:18] Algard**

I never should have been born...

**[14:27] Algard**

Sister...

**[14:31] Algard**

It hurts being unable to become  
what you truly want to be.

**[15:03] Orphanse**

Algard, why did you do such a thing?

**[15:08] Algard**

I have nothing to say,

**[15:10] Algard**

except that I was a fool.

**[15:17] Orphanse**

Then I have no choice but to disinherit you.

**[15:24] Orphanse**

Do you resent me?

**[15:26] Algard**

No. If I harbor any resentment,

**[15:28] Algard**

it's for this entire world.

**[15:31] Algard**

I hated everything, from the moment  
I was born up until this day.

**[15:37] Orphanse**

Everything, you say?

**[15:39] Orphanse**

That's quite the declaration.

**[15:42] Algard**

No commutations or apologies are needed with regard to my punishment.

**[15:46] Algard**

I will comply with your orders.

**[15:53] Orphanse**

You will hereby be exiled to the borderlands.

**[15:56] Orphanse**

Until your body is reduced to dust,

**[15:59] Orphanse**

it will be put to use in service of this kingdom. Understood?

**[16:04] Algard**

I offer my deepest gratitude for Your Majesty's great kindness.

**[16:08] Orphanse**

"Your Majesty," eh?

**[16:15] Sylphine**

I've failed as a mother.

**[16:18] Sylphine**

I know I had a part in nurturing your resentment.

**[16:22] Sylphine**

I'm sorry, Algard.

**[16:26] Algard**

My sin is my own.

**[16:29] Algard**

Please, do not worry yourself over me.

**[16:33] Algard**

I'm sorry I wasn't a better son.

**[16:48] Grantz**

Prince Algard,

**[16:50] Grantz**

could you tell us about the others involved in this incident?

**[16:55] Algard**

Of course.

**[16:56] Grantz**

Then, if you would follow me...

**[17:07] Algard**

Sister...

**[17:17] Algard**

Do you... remember this?

**[17:28] Anisphia**

"Shake hands and make up," right?

**[17:39] Anisphia**

I'm sorry.

**[17:41] Anisphia**

*If I had just lived a normal  
life in this world,*

**[17:46] Anisphia**

*you wouldn't have suffered so much...*

**[17:50] Algard**

Sister...

**[17:53] Algard**

Thank you. And I'm sorry.

**[18:03] Anisphia**

I'm so sorry I couldn't protect you.

**[18:19] Euphyllia**

*After Prince Algard's  
punishment was decided,*

**[18:22] Euphyllia**

*all the plans writhing behind the  
cancellation of his engagement to me,*

**[18:28] Euphyllia**

*Euphyllia Magenta, came to light.*

**[18:31] Euphyllia**

*It all started when Master Moritz,  
after learning who Lainie was,*

**[18:35] Euphyllia**

*discovered some research  
materials about vampires.*

**[18:39] Euphyllia**

*As punishment for using her vampire powers*

**[18:43] Euphyllia**

*and Prince Algard himself in a plot  
to obtain even greater authority,*

**[18:48] Euphyllia**

*the Chartreuse conspirators  
were granted death*

**[18:50] Euphyllia**

*for threatening the king's authority.*

**[18:54] Euphyllia**

*Those who worked with them  
were also severely punished,*

**[18:57] Euphyllia**

*leaving the castle in chaos.*

**[19:00] Euphyllia**

*We were not unscathed, either.*

**[19:03] Euphyllia**

*Both Miss Anis and Illia are bedridden.*

**[19:06] Euphyllia**

*Only Lainie and I remain healthy.*

**[19:11] Euphyllia**

*And then...*

**[19:13] Euphyllia**

*the day of Prince Algard's departure  
for the borderlands arrived.*

**[19:33] Euphyllia**

I'm sorry to appear without notice.

**[19:36] Euphyllia**

Might I speak with Prince  
Algard for a moment?

**[19:40] Knight**

Er, but...

**[19:47] Lainie**

Um...

**[19:50] Lainie**

Prince Algard...

**[19:51] Algard**

Lainie...

**[19:53] Algard**

This was the only choice I had.

**[19:56] Algard**

Feel free to curse me all you like.

**[20:03] Lainie**

You did do a terrible thing to me.

**[20:06] Lainie**

But it's all right.

**[20:08] Lainie**

I believe the Prince Algard  
who was kind to me is real, too.

**[20:14] Algard**

Real?

**[20:17] Lainie**

I know you only did all that  
so you could use me.

**[20:20] Lainie**

But I felt happy...

**[20:23] Lainie**

So I don't think that kindness was a lie!

**[20:28] Lainie**

But it still hurt very much, and I  
suffered a lot, so I won't forgive you.

**[20:33] Lainie**

I'll despise you forever.

**[20:35] Algard**

Yes. I'll always remember, too...

**[20:38] Algard**

To be both apologetic and grateful to you.

**[20:47] Algard**

Euphyllia, I need to apologize to you, too.

**[20:51] Algard**

I know you probably don't believe that...

**[20:53] Euphyllia**

No, that's not...

**[20:56] Algard**

It's fine. Don't put up a front.

**[20:58] Algard**

Though I suppose, for you,  
that just came naturally.

**[21:02] Algard**

You're the duke's genius daughter, after all.

**[21:06] Algard**

But you can't be someone's  
fiancée like that.

**[21:09] Algard**

It's despicable. Not lovable at all.

**[21:13] Euphyllia**

How very rude you are.

**[21:16] Euphyllia**

Prince Algard...

**[21:18] Euphyllia**

Please forgive this one act of indiscretion.

**[21:21] Algard**

I've already been disinherited.  
Do whatever you want to me.

**[21:31] Algard**

That really stings.

**[21:33] Euphyllia**

In truth, I considered  
using my fist instead,

**[21:36] Euphyllia**

but I couldn't, of course.

**[21:40] Algard**

That's for the best.

**[21:42] Algard**

There's no one who'd say you're  
like a little doll anymore.

**[21:46] Euphyllia**

No... If I could have faced  
the problem properly,

**[21:49] Euphyllia**

perhaps I would have found another way.

**[21:52] Euphyllia**

I do apologize for falling short.

**[21:55] Euphyllia**

That said, you were absolutely deplorable as a fiancé.

**[22:01] Algard**

I'm impressed we both kept up that horrible engagement for so long.

**[22:10] Algard**

It's time.

**[22:12] Algard**

I had hoped to apologize to Ilia in person, as well, but...

**[22:16] Euphyllia**

I'll pass that along to her.

**[22:25] Algard**

Also...

**[22:26] Algard**

I know I'm really in no position to ask this of you, but...

**[22:33] Algard**

Take care of my sister.

**[22:58] Euphyllia**

A reaction to the seal on your back, is it?

**[23:03] Euphyllia**

I only helped you because you said it was safe.

**[23:09] Euphyllia**

Miss Anis?

**[23:11] Anisphia**

Al... I'm sorry...

**[23:18] Euphyllia**

Miss Anis...

**[23:21] Euphyllia**

Have pleasant dreams.

**[23:24] Euphyllia**

I'll be here beside you.

**SIGN** Episode Nine

The Sister and Brother, and for Whom the Crown Is Intended

**SIGN** Episode Ten

## The Royal Succession of Resignation and Fury

---

Revision #1

Created 2024-04-29 18:29:51 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:29:51 UTC by whimsee